

КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ
В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

Сборник материалов

X Международной научно-практической конференции



КАЗАНЬ

2017

УДК 811.1/.8

ББК 81.2

И68

Научные редакторы:

доктор филологических наук **Д.Р. Сабирова**,
доктор педагогических наук **А.В. Фахрутдинова**

Рецензенты:

доктор педагогических наук **Т.М. Трегубова**,
доктор филологических наук **Е.Ф. Арсентьева**

Иностранные языки в современном мире: сборник материалов X
И68 Международной научно-практической конференции / под ред. Д.Р. Сабировой, А.В. Фахрутдиновой. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2017. – 406 с.

ISBN 978-5-00019-848-3

В сборнике статей X Международной научно-практической конференции представлены материалы результатов исследований, проводимых преподавателями и научными сотрудниками КФУ, вузов России, а также ближнего и дальнего зарубежья. Сборник рассчитан на специалистов, интересующихся широким кругом следующих вопросов: теория и практика изучения иностранных языков в условиях формирования англоязычной и мультязычной среды вуза, профессиональная коммуникация, литературоведение, лингвистика, воспитание молодежи в духе полилингвизма и мультикультурализма.

УДК 811.1/.8

ББК 81.2

ISBN 978-5-00019-848-3

© Издательство Казанского университета, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Глава 1. ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В УСЛОВИЯХ ФОРМИРОВАНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ И МУЛЬТИЯЗЫЧНОЙ СРЕДЫ ВУЗА.....	10
1. <i>Айнутдинова И.Н., Айнутдинова К.А.</i> Интенсификация как современный драйвер реформирования высшего образования России....	10
2. <i>Андреева Е.А., Корнева И.Г.</i> Структура и принципы построения электронного образовательного ресурса «English for geographers (physical geography)».....	19
3. <i>Винникова М.Н.</i> Межкультурная коммуникация в процессе обучения иностранному языку как средству межкультурного общения.....	24
4. <i>Губайдуллина Р.Н., Першина Н.О.</i> Электронное образование в КФУ...	29
5. <i>Ибрагимова А.Н., Харанудько Е.Н.</i> Формирование межкультурной компетенции в высшей школе: коучинг.....	33
6. <i>Исмагилова Г.К., Милеев Д.В.</i> Использование компьютерных игр в процессе обучения иностранным языкам.....	40
7. <i>Лазарева О.П.</i> Обучение профессиональной коммуникации на занятиях по иностранным языкам.....	43
8. <i>Макаев Х.Ф., Хакимзянов Ф.С.</i> Лингводидактические основы обучения языкам.....	49
9. <i>Нурмиева Р.Р., Киященко О.А.</i> Национально-культурные особенности употребления английских пословиц и поговорок с компонентом-фитонимом.....	54
10. <i>Нурмиева Р.Р., Киященко О.А.</i> Стилистические особенности перевода общественно-политической лексики (на материале английского и татарского языков).....	59
11. <i>Плахова Е.А.</i> Организация элективных курсов в свете модернизации российской системы образования.....	67

12. Сагитова Р.Р., Айкашева С.Ю. Применение видео материалов при обучении иностранным языкам.....	75
13. Харанудько Е.Н., Ибрагимова А.Н. Ведущие языки мира и их взаимодействие в пределах «коммуникативной экологии».....	80
Глава 2. ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МУЛЬТИЯЗЫЧНОЙ СРЕДЫ ВУЗА В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА.....	88
1. Аксянова З.И. К вопросу о роли преподавателя на начальном этапе изучения второго иностранного языка.....	88
2. Баубекова Г.Д., Булатбаева К.Н., Ережепова А.Т., Загидуллин А.И. Труд как фактор воспитания в английской культуре (на материале устойчивых выражений).....	93
3. Булатбаева К.Н., Темирбулатова А.А., Фахрутдинова Г.Ж. Механизм использования семантических типов элементарных высказываний в процессе обучения неязыковому предмету.....	100
4. Булатбаева К.Н., Сивакова И.В., Галиахметова А.Т. Когнитивно-коммуникативная технология как механизм формирования предметно-ориентированной иноязычной компетенции учащихся.....	107
5. Геркина Н.В., Нурхамитов М.Р., Загладина Е.Н. Особенности педагогического оценивания результатов обучения детей в условиях инклюзивного образования.....	114
6. Ильясова А.М., Хакимзянова А.С. Творческий подход на занятиях иностранного языка.....	119
7. Кадырова А.А. Развитие творческой самореализации студентов вуза...	128
8. Казанцева Е.А. Влияние эмоциогенности педагогического дикурса на учебную мотивацию.....	135
9. Кондратьева И.Г., Фахрутдинова А.В. Вопросы непрерывного и гибкого образования.....	140
10. Муллагаянова Г.С. Сравнительный анализ систем оценивания.....	147

11. Назмиева Э.И. Основные направления иноязычной подготовки студентов вуза на основе личностно-деятельностного подхода.....	152
12. Николаева О.А., Бадыгова А.Ф. Коммуникативная методика обучения иностранному языку в современном мире.....	157
13. Сагитова Р.Р. Самообразование в современной методике обучения иностранным языкам.....	164
14. Соколова И.И. Формирование педагогической компетенции студентов на занятиях английского языка в вузе при помощи игровых технологий.....	169
15. Тихонова А.Ю. Культурные ассоциации «страна-образ» как средство активизации познавательной инициативности студента.....	174
16. Фахрутдинова Г.Ж., Шарафеева Л.Р., Харисов Т.Б. Развитие мыслительных способностей студентов с клиповым мышлением.....	179
17. Хакимзянова А.С., Ильясова А.М. О методике внедрения изучения культуры в учебный план при преподавании делового английского языка.....	185
18. Шакирзянова Р.М., Закирова Р.Р. Воспитательная система дополнительного образования школьников в контексте педагогического исследования.....	193
19. Шахнина И.З., Благовещенская А.А., Никитина С.Е. Элементы культуры академического общения в обучении иностранному языку магистров гуманитарных специальностей.....	198
Глава 3. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ.....	204
1. Айвазашвили Э.О. Коммуникативно-прагматическая парадигма в аспекте современного междисциплинарного пространства макропарадигм лингвистики.....	204
2. Альмухаметов А.Г. О соотношении понятий «текст» и «дискурс».....	213
3. Андреева М.И. Термин, как лексический компонент эмотива.....	220

4. <i>Беляева Е.А.</i> Составление опорных схем парадоксальных высказываний как элемент техники аналитического чтения на английском языке.....	225
5. <i>Дугричилова М.М.</i> Перифрастические наименования в публицистике..	230
6. <i>Зубкова О.С.</i> Моделирование когнитивного аспекта в лингвосомиотическом пространстве метафоры.....	236
7. <i>Куликовская Р.Р., Каримова Р.А., Нурмиева Р.Р.</i> Из истории личных английских имен.....	241
8. <i>Мартынова Е.В.</i> Лингвистические особенности вербального юмора: изучение структуры шутки стендап комика.....	247
9. <i>Огурлиева Р.В.</i> Арабские заимствования в испанском языке.....	252
10. <i>Праченко О.В., Хованская Е.С., Сокунова А.Д.</i> Оценочная составляющая концепта «success» в американской и английской лингвокультурах.....	256
11. <i>Рахимбирдиева И.М., Сайфуллина А.Р.</i> Тюркские заимствования в немецком языке.....	261
12. <i>Ростомян Л.А.</i> Особенности перевода английских безэквивалентных экономических терминов.....	267
13. <i>Сигачева Н.А.</i> Лингвистические и стилистические особенности научного стиля английских текстов.....	275
14. <i>Соболева Н.П.</i> Проблема узуального и окказионального использования фразеологических единиц в языке рекламы.....	281
15. <i>Чаоцзе Лю.</i> Лингвокультурология как проблема многоуровневого взаимодействия.....	286
Глава 4. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ: РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЕКТА 5 TOP 100.....	290
1. <i>Аннелиза Аллева.</i> Инструменты переводчика.....	290
2. <i>Захарова Н.А., Замолдинова Р.И.</i> Этническое и гендерное измерение идеологии «чайлдфри».....	295

3. <i>Захарова Н.А., Торговкина Э.Д.</i> Роль изучения иностранных языков для студентов исторического направления.....	300
4. <i>Ильницкая Т.О.</i> Developing university students' entrepreneurship skills in the context of professionally oriented language teaching.....	304
5. <i>Исмагилова Г.К.</i> Информационные технологии в изучении английского языка.....	309
6. <i>Лучихина Л.Ф., Нагель Ш.</i> Сетевое взаимодействие университетов в условиях интернационализации высшего образования (на примере телекоммуникационного проекта по межкультурной коммуникации).....	313
7. <i>Макарова О.Ю., Зеленкова А.В., Горбунова Д.В.</i> Иностранный язык в медицинском вузе: современный подход к изучению.....	319
8. <i>Павицкая З.И.</i> Методический комплекс развития языковой догадки студентов туристского профиля.....	326
9. <i>Радионов М.В., Кунафина Н.И., Козлова Ю.А.</i> Концепт «ложь» как неотъемлемый элемент межличностного взаимодействия.....	331
10. <i>Сакаева Л.Р., Баранова А.Р.</i> Виды компьютерной терминологии.....	337
11. <i>Саяхова Д.К.</i> Основные критерии выделения и классификации перевода.....	344
12. <i>Шахнина И.З., Гали Г.Ф., Загладина Е.Н.</i> Межкультурная и бизнес коммуникация в подготовке студентов гуманитарных специальностей...	349
13. <i>Шуваева И.Н.</i> Переводческое реферирование в рамках профессиональной языковой подготовки специалиста-международника.	354
14. <i>Шуваева И.Н.</i> Социокультурная компетенция в контексте коммуникативного подхода к обучению студентов по дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».....	359
Глава 5. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ.....	365
1. <i>Гильманова А.А.</i> Стилистический анализ иноязычного художественного текста и развитие навыков критического чтения.....	365

2. <i>Кузнецова Т.Н., Трукова А.И.</i> Произведения Г. Гейне в чувашской литературе: лингвистические и стилистические особенности перевода...	370
3. <i>Рахимбирдиева И.М., Сабирзянова Л.Р.</i> Способы перевода советизмов в произведениях М.А. Шолохова на немецкий язык.....	375
4. <i>Сахибуллина К.А.</i> Способы перевода фразеологических единиц с компонентом орнитонимом с английского на русский и на татарский языки.....	382
5. <i>Чан К.К., Сухристина А.С.</i> Пути сохранения родной культуры и языка вьетнамского сообщества Казани.....	388
6. <i>Юзмухаметова Л.Н.</i> Постмодернизм в татарской прозе: типология и специфика.....	393